

敬子

三個角色的代表
人對救恩的估量

Representation of the three roles in
assessing salvation

路加福音 Luke 15:11-32

①三個人的代表 Representation of the three roles



②小兒子的打算

The younger son's plan

③小兒子的墮落

The fall of the younger son

④小兒子的悔改

The younger son's repentance

⑤父親的大慈愛 The father's great love

⑥大兒子的自義 The elder son's self-righteousness

路加福音 Luke 15:11-12

11 耶穌繼續說：「某人有**兩個兒子**。12 那小兒子對父親說：『**爸爸**，請你現在就把我應得的產業分給我。』父親就把產業分給兩個兒子。」 [現代中文譯本]

11 Jesus continued: "There was a man who had **two sons**. 12 The younger one said to his father, '**Father**, give me my share of the estate.' So he divided his property between them.

約翰壹書 1 John 2:15

不要愛世界，或任何屬世的東西。如果你們愛世界，你們就沒有愛天父的心。

[現代中文譯本]

Do not love the world or anything in the world. If anyone loves the world, love for the Father is not in them.

羅馬書 Romans 1:20-21

20 上帝那看不見的特性，就是他永恆的大能和神性，其實從創世以來都看得見，是由他所造的萬物來辨認出來的。所以人沒有什麼藉口。[現代中文譯本]

20 For since the creation of the world God's invisible qualities—his eternal power and divine nature—have been clearly seen, being understood from what has been made, so that people are without excuse.

羅馬書 Romans 1:20-21

21 他們雖然知道上帝，卻不把榮耀歸給他，也不感謝他；他們的思想荒唐，心智暗昧。 [現代中文譯本]

21 For although they knew God, they neither glorified him as God nor gave thanks to him, but their thinking became futile and their foolish hearts were darkened.

當人不願意順從神的管轄，就是罪的源頭。

Unwillingness to submit to God's
authority is the source of sin.

(創世記 Genesis 3)

羅馬書 Romans 1:24

所以，上帝任憑他們隨著心裡的慾念做下流的事，彼此玷汙自己的身體。 [現代中文譯本]

Therefore God gave them over in the sinful desires of their hearts to sexual impurity for the degrading of their bodies with one another.

羅馬書 Romans 1:28-31

28 既然人認為不必承認上帝，上帝就任憑他們存著敗壞的心，做那些不該做的事。29 他們充滿著各樣的不義、邪惡、貪婪、惡毒；也充滿著嫉妒、凶殺、爭鬥、詭詐，和陰謀。他們造謠， [現代中文譯本]

28 Furthermore, just as they did not think it worthwhile to retain the knowledge of God, so God gave them over to a depraved mind, so that they do what ought not to be done. 29 They have become filled with every kind of wickedness, evil, greed and depravity. They are full of envy, murder, strife, deceit and malice. They are gossips,

羅馬書 Romans 1:28-31

30 彼此毀謗。他們憎恨上帝，互相侮辱，傲慢，自誇，惹是生非，不孝順父母，31 喪盡天良，言而無信，沒有愛心，沒有同情心。 [現代中文譯本]

30 slanderers, God-haters, insolent, arrogant and boastful; they invent ways of doing evil; they disobey their parents; 31 they have no understanding, no fidelity, no love, no mercy.

路加福音 Luke 15:13-16

13 過幾天，小兒子賣掉了分得的產業，帶著錢，離家走了。他到了遙遠的地方，在那裡揮霍無度，過放蕩的生活。14 當他花盡了所有的一切，那地方發生了嚴重饑荒，他就一貧如洗， [現代中文譯本]

13 Not long after that, the younger son got together all he had, set off for a distant country and there squandered his wealth in wild living. 14 After he had spent everything, there was a severe famine in that whole country, and he began to be in need.

路加福音 Luke 15:13-16

15 只好去投靠當地的一個居民；那人打發他到自己的農場去看豬。16 他恨不得拿豬吃的豆莢來充飢；可是，沒有人給他任何東西吃。 [現代中文譯本]

15 So he went and hired himself out to a citizen of that country, who sent him to his fields to feed pigs. 16 He longed to fill his stomach with the pods that the pigs were eating, but no one gave him anything.

HEARTBREAK BOULEVARD

浪子の路

RPG FT. NG KIPIN (EGGPLANTEGG)

慘到極處

Extreme misery

苦難來臨

Suffering arrives

走投無路

Desperation

自作孽不可活
One cannot
live with self-
inflicted
calamity

路加福音 Luke 15:17-20

17 最後，他**醒悟過來**，說：『我父親那裡有許多雇工，他們糧食充足有餘，我反倒在這裡餓死嗎？18 **我要起來**，回到父親那裡去，對他說：爸爸，**我得罪了天，也得罪了你**。』 [現代中文譯本]

17 “When **he came to his senses**, he said, ‘How many of my father’s hired servants have food to spare, and here I am starving to death! 18 **I will set out** and go back to my father and say to him: Father, **I have sinned against heaven and against you.**’

路加福音 Luke 15:17-20

19 我再也不配作你的兒子；請把我當作你的雇工吧！』

20 於是，他動身回父親那裡去。「他離家還遠，父親望見了他，就充滿愛憐，奔向前去，緊抱著他，連連親他。」 [現代中文譯本]

19 I am **no longer worthy** to be called your son; make me like one of your hired servants.' 20 So he got up and went to his father. "But while he was still a long way off, his father saw him and was filled with compassion for him; he ran to his son, threw his arms around him and kissed him.

「我要起來」這是立定心志
"I will set out" - this is determination



「於是起來」表示他已經立定主意了，就去實際行動。

"He got up" - shows that he made up his mind and took action.

路加福音 Luke 15:20-24

20 於是，他動身回父親那裡去。「他離家還遠，父親望見了他，就**充滿愛憐**，奔向前去，**緊抱著**他，**連連親他**。 [現代中文譯本]

20 So he got up and went to his father. “But while he was still a long way off, his father saw him and was **filled with compassion** for him; he ran to his son, **threw his arms around him and kissed him.**

路加福音 Luke 15:20-24

21 兒子說：『爸爸，我得罪了天，也得罪了你；我再也不配作你的兒子。』22 可是父親吩咐僕人說：『趕快拿最好的衣服給他穿上，拿戒指給他戴上，拿鞋子替他穿上， [現代中文譯本]

21 “The son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son.’ 22 “But the father said to his servants, ‘Quick! Bring the best robe and put it on him. Put a ring on his finger and sandals on his feet.

路加福音 Luke 15:20-24

23 把那頭小肥牛牽來，宰了，讓我們設宴慶祝！24 因為我這個兒子是死而復活、失而復得的。』於是大家歡宴起來。 [現代中文譯本]

23 Bring the fattened calf and kill it. Let's have a feast and celebrate. 24 For this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found.' So they began to celebrate.

父親不等兒子先來認罪求赦免，就親自跑去表示歡迎，
不嫌棄浪子衣服破爛，身體污穢。

父悅納回家的兒子

The father did not wait for the son to come and confess, and ask for forgiveness; instead, he personally goes to welcome him. He doesn't mind his son's tattered clothes and soiled body.

The father joyfully accepts his returning son.

蒙神揀選的浪子



箴言 Proverbs 10:12

憎恨引起爭端；愛能掩蓋一切過錯。 [現代中文譯本]

Hatred stirs up conflict, but love covers over all wrongs.



詩篇 Psalms 51:1

上帝啊，求你憐憫我，因為你有永恆的愛。求你除掉我的過犯，因為你有無窮的仁慈。 [現代中文譯本]

Have mercy on me, O God, according to your unfailing love;
according to your great compassion blot out my transgressions.



兒子說，「父親，我得罪了天，又得罪了你，從今以後，
我不配稱為你的兒子。」

豈不知**父親已經饒恕了他**，算他為義，看他配為自己的兒子。



The son said, 'Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son.'
Little did he know that the **father had already forgiven him**, considering him righteous and worthy to be called his son.



羅馬書 Romans 3:23-25

23 因為人人都犯罪，虧欠了上帝的榮耀。

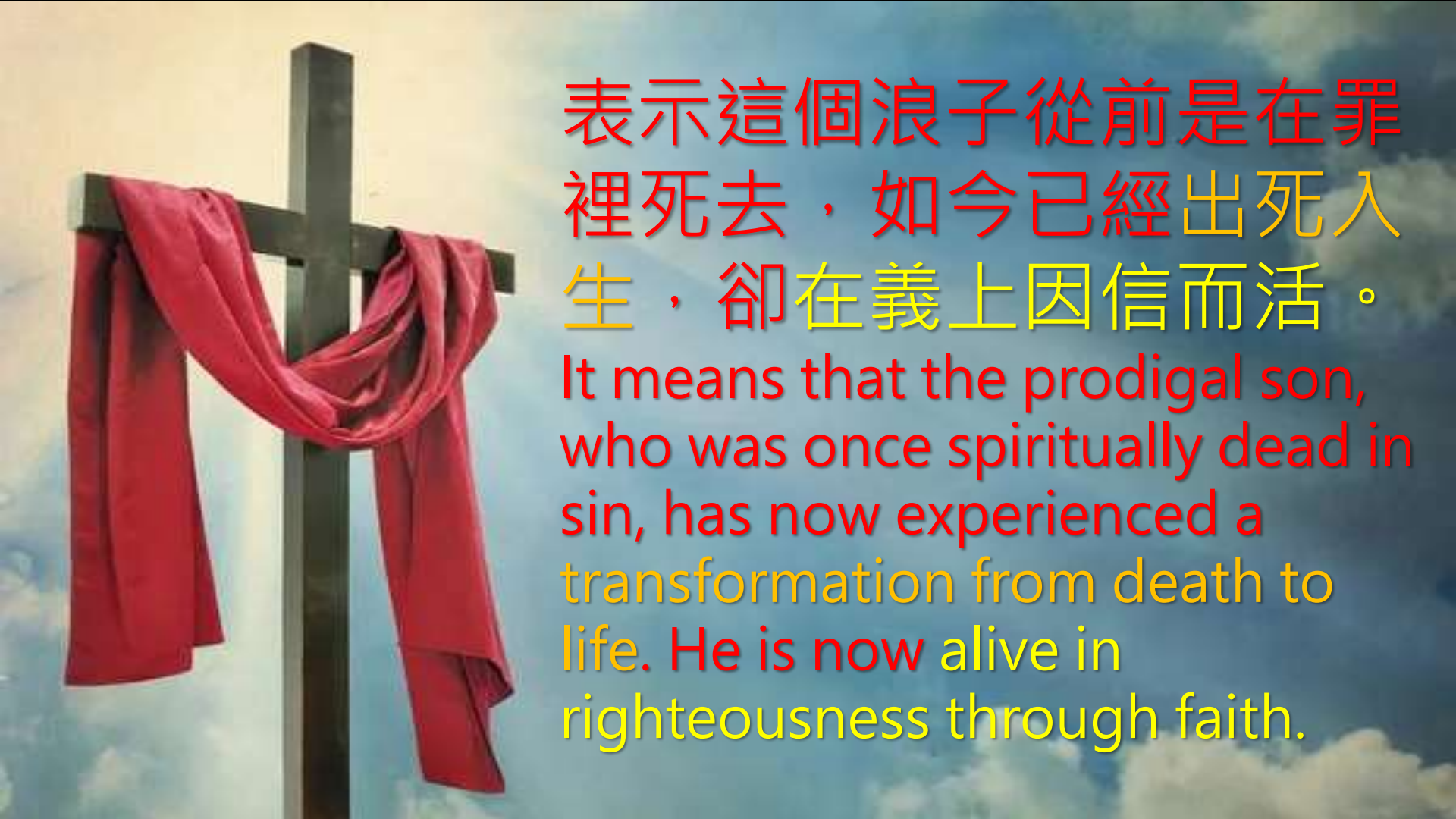
24 然而，上帝白白地賜恩典，藉著基督耶穌救贖他們，使他們跟祂有合宜的關係。 [現代中文譯本]

23 for all have sinned and fall short of the glory of God,
24 and all are justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus.

羅馬書 Romans 3:23-25

25 上帝不惜犧牲耶穌，以祂為贖罪祭，藉著祂的死，使人由於信祂而蒙赦罪。上帝這樣做是要顯明自己的公義。
[現代中文譯本]

25 God presented Christ as a sacrifice of atonement, through the shedding of his blood—to be received by faith. He did this to demonstrate his righteousness, because in his forbearance he had left the sins committed beforehand unpunished.

A wooden cross stands against a bright blue sky with soft white clouds. A vibrant red cloth is draped over the horizontal beam of the cross, with its ends hanging down. The lighting is bright, suggesting a clear day.

表示這個浪子從前是在罪
裡死去，如今已經出死入
生，卻在義上因信而活。

It means that the prodigal son,
who was once spiritually dead in
sin, has now experienced a
transformation from death to
life. He is now alive in
righteousness through faith.

路加福音 Luke 15:25-32

25 「那時候，大兒子正在農場。他回來，離家不遠，聽見音樂和跳舞的聲音。26 他叫一個僕人過來，問他怎麼一回事。」 [現代中文譯本]

25 “Meanwhile, the older son was in the field. When he came near the house, he heard music and dancing. 26 So he called one of the servants and asked him what was going on.

路加福音 Luke 15:25-32

27 僕人回答：『你弟弟回來了，你父親看見他無災無病地回來，把小肥牛宰了。』28 大兒子非常生氣，不肯進去；他父親出來勸他。[現代中文譯本]

27 'Your brother has come,' he replied, 'and your father has killed the fattened calf because he has him back safe and sound.' 28 "The older brother became angry and refused to go in. So his father went out and pleaded with him.

路加福音 Luke 15:25-32

29 他卻對父親說：『你看，這些年來，我像奴隸一樣為你工作，沒有違背過你的命令，你給過我什麼呢？連一頭小山羊讓我跟朋友們熱鬧一番都沒有！ [現代中文譯本]

29 But he answered his father, 'Look! All these years I've been slaving for you and never disobeyed your orders. Yet you never gave me even a young goat so I could celebrate with my friends.'

路加福音 Luke 15:25-32

30 但是你這個兒子，他把你的財產都花在娼妓身上，現在回來，你就為他宰了小肥牛！』 31 父親對他說：『孩子啊，你常跟我在一起；我所有的一切都是你的。

[現代中文譯本]

30 But when this son of yours who has squandered your property with prostitutes comes home, you kill the fattened calf for him!' 31 "'My son,' the father said, 'you are always with me, and everything I have is yours.

路加福音 Luke 15:25-32

32 可是你這個弟弟是死而復活、失而復得的，我們為他設宴慶祝是應該的。』 [現代中文譯本]

32 But we had to celebrate and be glad, because this brother of yours was dead and is alive again; he was lost and is found.”

罪後真相

不願因罪人悔改而一同歡樂

Not willing to rejoice together over
the repentance of a sinner

罪後真相

並未看重他作兒子的地位
和當盡人子的本分

Not valuing his position as a son and failing to fulfill the responsibilities expected of a rightful son

罪後真相

他的人雖然在家，
心卻顯然已是遠離天父懷抱。

Although physically present at home,
his heart evidently dwells far away from the
embrace of the Heavenly Father.



想為神做工或著想侍奉
神，以得到父神的恩寵。
Desiring to serve God in order
to earn the favor of the
Heavenly Father.

這對父神的心和
意願是個侮辱
This is an insult to the heart
and will of the Heavenly Father



錯誤的觀念

Wrong Concept

「雇工」

Hired worker

如果明白了神的心意，
也就可以體會人在神心中的價值，
並且有了人與神的正確關係。

Understanding God's will allows you to
understand God's heart towards
people and establish a correct
relationship with Him.





神不能忍受
有殘缺

God cannot tolerate
imperfections



神尋找人的目的就是

為了屬祂的**完美**。

The purpose of **God**
seeking people is for them to
belong in His **perfection.**